

Itinerario

Itinéraire

Itinerary

I

Anello del castello (pedonale)

Luogo di partenza:

Centro di Barge

Tempo di percorrenza

1 ora, compresa la digressione
per la Barma d'Giotu
1 ora e 20 minuti
percorrendo la variante

Circuit du chateau (pour piétons)

Lieu de départ:

Centre de Barge

Temps de parcours

1 heure, y compris le détour
pour la "Barma d'Giotu"
1 heure et 20 minutes en
parcourant le contournement

Ring of the castle (for pedestrians)

Starting point:

Centre of Barge

Length of tour

1 h, including a visit to the
Barma d'Giotu
1 h 20 min through the
alternative route

Descrizione:

Da Piazza Garibaldi, si percorre Via Roma, e costeggiando sulla destra la Parrocchiale di San Giovanni si imbecca Via Carle Costanzo, la quale scende alla Piazza della Madonna, ove, sulla parete di un edificio si può ammirare un affresco della Vergine, e dal ponte una bella prospettiva del Castello Inferiore, troneggiante sulla confluenza dei torrenti Chiappera e Infernotto, dai quali deriva il torrente Ghiandone.

Proseguendo in Via Carle Costanzo si intercetta Viale Torino e Piazza Don Agnese. Svoltato a destra in Via Combe, ed attraverso



Description:

De Place "Garibaldi", on parcourt la "Via Roma", et cōtoyant à droite l' *Eglise paroissiale de Saint Jean* on s'engage sur rue Carle Costanzo, qui descend sur la place "della Madonna" où sur le mur d'une maison on peut admirer un *fresque de la Vierge*, et du pont une belle perspective du *Château Inferieur*, dominant la confluence des torrents "Chiappera" et "Infernotto", desquels nait la rivière "Ghiandone".

En continuant en rue "Carle Costanzo" on rencontre boulevard Torino et Place "Don Agnese". Ayant



Description:

From Piazza Garibaldi (Garibaldi Square) go along Via Roma (Roma Street) and, with San Giovanni Parish Church on your right, turn into Via Carle Costanzo which leads downhill to Piazza della Madonna; you can admire a *fresco of the Virgin* on the wall of an old building and from the bridge, a wonderful view of the *Lower Castle* towering over the confluence of the rivers Chiappera and Infernotto, from which the river Ghiandone rises.

Along Via Carle Costanzo cross Viale Torino (Torino Avenue) and Piazza Don Agnese. Then turn left into Via Combe





sato il ponte sul Ghiandone, con una piccola deviazione a destra, costeggiando il torrente, si accede alla nicchia dedicata alla Madonna di Lourdes (15 minuti).

Tornati al ponte, proseguendo sulla carrozzabile in circa 10 minuti si perviene alla località Combe. Interessante il Santuario della Madonna delle Combe, di fronte alla quale si può reperire acqua potabile. Circa 50 metri prima della cappella si abbandona la strada principale per una carrozzeria in salita sulla destra, e imboccando dopo poco un sentierino, sempre sulla destra e prima di una casa, con un panoramico traverso in mezzacosta si giunge ai ruderi del Castello Superiore (circa 40 minuti da Barge).

Consigliabile una digressione di 10 minuti per accedere alla Barma d'Gioto.

tourné à droite en rue "Combe", et traversé le pont sur le "Ghiandone", avec un petit détour à droite, longeant la rivière, on arrive à la niche dédiée à la "Vierge de Lourdes" (15 minutes).

Retournés au pont, poursuivant la route en quelques dix minutes on arrive à la localité "Combe". Intéressante est le sanctuaire de la "Madonna delle Combe", devant laquelle on peut trouver de l'eau potable.

Environ 50 mètres avant la chapelle on abandonne la route principale pour un chemin qui monte sur la droite et en engageant après peu de temps un petit chemin encore sur la droite et avant d'une maison, on arrive grâce à un sentier panoramique qui traverse la colline en moyenne corniche au restes du Château Supé-

and, after crossing over Ghiandone bridge and turning right along the river, you will get to the niche dedicated to *Our Lady of Lourdes* (15 min).

If you go back to the bridge and walk along the carriage road for about 10 minutes you will get to the area Combe where you can visit the *Sanctuary of Our Lady of Combe* with a public drinking fountain opposite.

If you leave the main road about 50 metres before the chapel and take an uphill cartway on the right and then a narrow pathway on the right before a house, you will get to the *ruins of the Upper Castle* through a panoramic path along the hillside.

We suggest walking 10 min more to get to the *Barma d'Gioto*; from the ruins of the castle go down a level pathway which runs on



Ruderi del castello superiore; a destra, grotta Giotto

Dai ruderi del Castello, si segue un sentierino pianeggiante che li lambisce sulla sinistra, ed in circa 10 minuti si scende in paese, passando accanto alla Chiesetta di San Giacomo. Con un itinerario maggiormente impervio, è altresì possibile, dall'interno della cinta dei ruderi, costeggiare il mastio sulla destra e percorrere il sentiero all'interno del parco, utilizzando interessanti scale intagliate nella viva roccia.

Variante: Dai ruderi del Castello Superiore, è possibile tornare in paese proseguendo sulla carrareccia in discesa, che attraversata la Frazione Capoloina conduce a Barge nella zona di San Giuliano. (25 minuti dai ruderi del Castello).



rieur (environ 40 minutes de Barge).

Conseillable un détour de dix minutes à la "Barma d'Giotto". En suivant un petit chemin plat qui longe les restes du Château en dix minutes on descend au village effleurant la *Petite Eglise de "San Giacomo"*.

Avec un parcours plus difficile, est, d'ailleurs possible, de l'intérieur de l'enceinte des restes, côtoyer le château sur la droite et parcourir le sentier à l'intérieur du parc, en utilisant des intéressants escaliers coupés dans la pierre vive.

Contournement: En partant des restes du Château Supérieur, c'est possible de rentrer au village en s'engageant sur le chemin qui descend et traverse le hameau "Capoloina" et porte à Barge zone "San Giuliano" (25 minutes des restes du château).



the left of the ruins and you will get back to the town in about 10 min passing beside the *Little Church of San Giacomo*. Through a harder itinerary it is also possible, from inside the ruins, to walk along the donjon on the right and the pathway inside the park down interesting stairs carved in rock.



Alternative route: from the ruins of the Upper Castle you can go back to town walking through a downhill cartway which, after crossing the outlying area of Capoloina, leads to Barge, area of San Giuliano (25 min from the ruins of the Castle).

